

l'origine du mot crozet

Le mot "crozet" n'est très connu qu'en Tarentaise; son emploi, ailleurs, oblige une description pas toujours aisée en l'absence de définition: "cela ressemble à des pâtes sans en être".

Une recherche sur l'origine du mot crozet peut permettre d'en retrouver le sens exact car les témoignages apportent des réponses diverses. Aussi, c'est dans les ouvrages de patois franco-provençal dont la langue savoyarde fait partie que nous pouvons trouver quelques informations.

Dans sa séance du 7 mars 1894, sous la présidence de Monsieur CONSTANTIN, la société Florimontane d'Annecy avait inscrit à l'ordre du jour les mots patois croêze, croêju (Albertville), croezu (Annecy) et crozet (Thônes).

L'exposé relève que tous ces mots ont la même signification que crusset et creuseul en vieux français; c'est à dire lampe à huile. Leur origine se trouve dans le bas latin crucibulum (lampe à quatre becs ayant deux mèches qui se croisent) dans lequel on peut voir le mot crux, croix.

Par ailleurs, dans le "Dictionnaire Savoyard" de CONSTANTIN-DESORMAUX on trouve crozê: sorte de quenelle (patois annécien) et crwê: croix.

Pour certains, crozet a pour origine le mot croix. Ils évoquent alors les croisades, période du Moyen Age où le sarrasin, originaire d'Asie, a probablement été introduit en Europe.

Une autre étude a été réalisée dans certains villages des départements de l'Ain, de la Haute Savoie, de la Savoie et de l'Isère. Cependant, pour la Tarentaise, seuls les patois des communes au delà de Séez, comme Tignes et Val d'Isère, ont été étudiés.

On relève toutefois dans l'Oisans, à Oz, le mot krozè avec pour définition: pâtes de ménage cuites à l'eau assaisonnées avec beurre et fromage. C'est une définition qui conviendrait, avec quelques précisions pour les crozets. Faute de moyens, nous n'avons pas effectué de recherches pour savoir si ce produit vivait encore et quelle était sa forme.

Toujours dans la vallée de l'Oisans, ce même mot a pour signification espèce de quenelle. (Glossaire des Patois Franco-Provençaux Antonin DURRAFOUR - Edition Centre National de Recherche Scientifique - Paris 1969).

Basé sur le principe de l'analogie, le "nouveau dictionnaire de patois Valdôtain" français-patois d'Aimé Chenal et Raymond Vautherin Aoste 1984 traduit le mot petit par croé.

Il s'agit là de l'origine de crozet la plus couramment citée aujourd'hui peut être, d'une part par le fait que cette indication a été reprise sur l'étiquetage des boîtes de crozets FRAISSARD et, d'autre part, petit est le mot qui caractérise le mieux la taille des crozets.

Des recherches plus approfondies auraient pu être poursuivies notamment sur la base d'un ouvrage du professeur J. DESORMAUX intitulé "Bibliographie méthodique des parlers de Savoie" Annecy 1922. Cependant, il renvoie à des documents anciens, rares et difficiles d'accès.

Enfin, les études étymologiques menées sous la conduite de l'abbé HUDRY par le Centre des Parlers Savoyards de Conflans (Savoie) n'ont pas permis de trouver le sens exact du mot crozet.